

## KPG

### Certificado estatal de lenguas

**Susana Lugo Mirón-Triantafillou y Angélica Alexopoulou**

*Universidad Nacional y Kapodistriaka de Atenas*

*Slugo@Spanll.Uoa.Gr, Aalexop@Spanll.Uoa.Gr*

Lugo Mirón-Triantafillou, S. y Alexopoulou, A. (2013). KPG: Certificado estatal de lenguas. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada* (2013) 13.

#### RESUMEN

Objetivo de esta comunicación es presentar una experiencia de evaluación multilingüe que se lleva a cabo en Grecia desde 2003, el KPG. Un sistema estatal de certificación de lenguas que promueve la diversidad lingüística, pues se fundamenta en la idea de que todas las lenguas europeas son iguales y concibe el pluralismo lingüístico como algo valioso para la sociedad griega y europea contemporáneas.

Palabras clave: evaluación, certificación, plurilingüismo.

#### ABSTRACT

*The objective of this communication is to present KPG, a multilingual evaluation experience that takes place in Greece since 2003. KPG is the state foreign language certification system. It promotes linguistic diversity based on the idea that all European languages are equal. In addition, KPG is an effective implementation of the fundamental role linguistic pluralism plays in Greek and European contemporary society.*

*Keywords: evaluation, proficiency certification, linguistic pluralism.*

## 1. INTRODUCCIÓN

El “Certificado estatal de conocimiento de lenguas extranjeras” que expide el Ministerio de Educación griego, conocido como KPG por sus iniciales en lengua griega (Kratikó Pistopiitikó Glossomatheias) es un sistema de exámenes establecido por ley en 1999 [2] (ΦΕΚ 186/16-9-99/τ.Α’) cuyo objetivo es acreditar, según las escalas fijadas por el Consejo de Europa (MCERL, 2001), el grado de competencia que han desarrollado los examinandos para usar la lengua extranjera de manera adecuada en diferentes contextos sociales, tanto en Grecia como en otros países; esto es, pretende medir la capacidad de los candidatos para comprender y producir textos escritos y orales en variedad de situaciones reales, su conocimiento sobre el modo en que funciona la lengua meta para poder crear mensajes socialmente eficaces así como su habilidad para actuar como mediadores entre dos lenguas, constituyéndose así en uno de los pocos sistemas, si no el único, que evalúa la actividad mediadora que incluye el MCERL.

Se trata de un sistema unificado de evaluación que cuenta con especificaciones comunes para todas las lenguas y niveles que certifica [3]: la estructura y duración del examen, el número de items/tareas, la tipología de actividades, el formato del certificado que expide (por una cara en lengua griega y por la otra en la lengua extranjera que se acredita), etc.

El Ministerio griego de Educación es el propietario de los derechos de autor de todos los documentos que contienen información sobre el KPG [4] y es el responsable de la gestión de los exámenes. La supervisión y el diseño del sistema de certificación la lleva a cabo un Comité Central designado por el Ministerio, compuesto por un grupo de expertos de las Universidades de Atenas y Salónica, mientras que grupos de investigadores vinculados a los departamentos de lenguas y literaturas extranjeras de dichas Instituciones son los encargados de la realización y preparación de los instrumentos de

medición y demás acciones relacionadas con el sistema.

## 2. BASES QUE INSPIRAN EL KPG

El concepto de lengua que subyace a todos los exámenes del KPG considera que la lengua es un hecho social y que usar la lengua para sus distintos propósitos significa tomar parte en prácticas sociales. La lengua es un acto dinámico, interactivo, social entre hablante y oyente o entre lector y escritor. Cuando queremos transmitir un mensaje no lo hacemos usando palabras sueltas o frases aisladas fuera de un contexto discursivo, sino que lo hacemos a través de complejos intercambios que tienen lugar en un contexto específico, en el que las creencias de los participantes, sus expectativas, los conocimientos que comparten el uno del otro y del mundo, así como la situación en la que interactúan desempeñan un papel esencial y determinan las opciones lingüísticas que elegirán. La lengua no se usa para mostrar la gramática o el vocabulario, sino que se usa para realizar o cumplir ciertas funciones o propósitos (por ejemplo, estar de acuerdo o en desacuerdo, invitar, felicitar, aconsejar, convencer, pedir algo, etc.) y las funciones que deseamos llevar a cabo determinarán el tipo de texto que resultará cuando nos comunicamos unos con otros.

Esta perspectiva en el acercamiento de la lengua [\[5\]](#) es lo que constituye el marco teórico en el que se fundamenta el KPG. El enfoque adoptado por este sistema se sitúa en la perspectiva del análisis del género y por lo tanto la competencia discursiva o textual adquiere una particular importancia puesto que el enfoque bajo el cual se evalúan los conocimientos de los candidatos se basa en la variedad de géneros textuales. Los géneros son formas discursivas convencionales conformadas históricamente en cada cultura y es así que los distintos géneros (discurso político, folleto publicitario, etc.) son productos socioculturales reconocibles y compartidos entre los miembros de una comunidad; hechos comunicativos que tienen lugar en un contexto social, de acuerdo con ciertas normas y convenciones, y con una intención comunicativa clara (informar, persuadir, divertir...). Estas normas y convenciones, que vienen definidas institucionalmente, determinan tanto las selecciones lexicogramaticales como la propia organización de las producciones escritas u orales. Por consiguiente, un candidato al que se le pide que escriba una carta para solicitar trabajo o que hable con su compañero de piso para invitarle a ir a un concierto, tendrá que demostrar que sabe expresarse según las normas de cada género específico, ya que para lograr comunicarse eficazmente no basta con poder expresar las ideas sino que se ha de cumplir con los requisitos que impone el contexto (tipo de destinatario, registro, propósito, etc.).

Todos estos parámetros contextuales, que vienen siempre claramente especificados en los enunciados de las tareas para la producción escrita y oral (ver anexos), se han tenido en cuenta igualmente a la hora de definir los criterios de evaluación. Es así que se evalúa tanto la corrección gramatical y eficacia en la selección léxica como la adecuación contextual (registro, estilo, género, intención) y discursiva (estructura, coherencia, cohesión, marcadores).

## 3. CARACTERÍSTICAS PARTICULARES DEL KPG

### 3.1 Sistema multilingüe

Uno de los hechos diferenciadores que cabría destacar en el KPG es, sin duda, que se trata de un sistema unificado de acreditación que no certifica una sola lengua sino que ha sido ideado en base a un marco unitario y unas especificaciones comunes que hacen posible la integración de la diversidad de lenguas que caracteriza a la Europa plurilingüe y multicultural, en consonancia con ese principio de respeto por todas las lenguas que lo caracteriza, uno de los objetivos asimismo de la política lingüística europea. Una colaboración entre lenguas del todo fructífera si se atiende al alcance de los resultados obtenidos en relación a la investigación sobre evaluación de lenguas en Grecia y en el ámbito internacional [\[6\]](#), como asimismo a los beneficios que a nivel de usuario conlleva la familiarización con un sistema común de exámenes aplicable a diferentes lenguas. Por otro lado, este sistema unificado de evaluación para distintas lenguas nos permite de modo fehaciente la posibilidad de comparar los niveles de conocimiento entre las lenguas que se certifican, otro de los objetivos de la política lingüística europea que funcionó como incentivo para el MCERL.

### 3.2 Accesibilidad

Inspirado en la idea de potenciar el aprendizaje de las lenguas extranjeras en general; de valorar equitativamente el conocimiento de lenguas y de legitimar el conocimiento de distintas lenguas como herramienta de trabajo y estudios, entre sus logros se cuenta el bajo coste de inscripción que supone para los candidatos, dado que carece de carácter comercial, así como la posibilidad de organizar exámenes en todo el territorio griego [7], hecho de suma importancia teniendo en cuenta la particular geografía del país, con numerosas islas y regiones con dificultades de acceso a las metrópolis (a la par que oneroso) donde habitualmente se realizan este tipo de certificaciones. Esto es posible gracias a la gestión de los exámenes por parte del Ministerio, quien habilita el mismo mecanismo que ha desarrollado para los exámenes de acceso a la Educación Superior: por un lado, los colegios y su personal docente y administrativo que realizan las funciones de personal de apoyo; y por otro el sistema de almacenamiento y transmisión de datos digitales codificados, el cual permite que el archivo acústico y los cuadernillos del examen sean enviados cada uno de los centros examinadores una hora antes del comienzo de las pruebas para que se fotocopien en ese mismo momento en los todos los colegios. Así se mantiene el secreto de examen y se evita la divulgación indebida de cualquier parte de los instrumentos de medición. El Ministerio es también el que se encarga de administrar la base de datos con los examinadores de la prueba oral [8] y de coordinar su emplazamiento. Asimismo facilita de forma gratuita en la Red toda la información necesaria tanto para el candidato al examen como para los profesores que preparan para él, esto es, exámenes de muestra, exámenes de todas las convocatorias anteriores, criterios y parrillas de evaluación, modo de realización, prescripciones del sistema, procedimiento de realización de las pruebas, etc.

### 3.3 Programa conjunto de exámenes

Los exámenes se realizan para todas las lenguas en un solo fin de semana. Uno de los días se dedica en exclusiva al examen oral, cuyo material se crea *ad hoc* para cada convocatoria y el candidato ve por primera vez en el momento mismo del examen, pues no dispone de tiempo para preparar previamente su actuación. Los examinadores cuentan con una lista común de preguntas y tareas en el *Manual del examinador* (que también se fotocopia 2 h. antes del examen) de entre las que pueden elegir para realizar su tarea de entrevistadores. Todas ellas están adecuadas al nivel e ideadas de tal forma que conduzcan al candidato a utilizar los recursos lingüísticos y conversacionales que se espera deba conocer en dicho nivel; razón por la que no deben ser cambiadas ni parafraseadas en el momento del examen a fin de asegurar en mayor medida que se esté evaluando el rendimiento de cada uno de los candidatos en relación al nivel concreto. Esto hace más fiable la labor de los examinadores y también más homogénea su actuación, y todo ello contribuye a una mayor fiabilidad y validez de la prueba, pues se busca que todos los candidatos sean examinados bajo los mismos parámetros.

A continuación proporcionamos un ejemplo de preguntas del entrevistador del examen oral de nivel B para las tareas de interacción oral (actividad 1) y mediación oral interlingüística (actividad 3). El entrevistador cuenta con bastante *input* y número de preguntas/tareas como para que se repitan lo mínimo entre el grupo de candidatos de la jornada.

**ACTIVIDAD 1: ENTREVISTA****1**

**B1:** ¿Tienes muchos amigos o pocos y buenos? Háblanos de ellos.

**B2:** "Compañeros hay muchos, verdaderos amigos sólo son unos pocos". ¿Estás de acuerdo o no?  
¿Por qué?

**2**

**B1:** ¿Qué hiciste ayer?

**B2:** Si pudieras cambiar algo en tu rutina diaria, ¿qué cambiarías? ¿Por qué?

**ACTIVIDAD 3: MEDIACIÓN****ADOLESCENTES E INTERNET (PÁGINA 11)****1**

**B1:** Soy tu vecino/a mexicano/a y estoy preocupado/a porque mi hijo de 15 años pasa muchas horas delante del ordenador. Basándote en los puntos 1-10 infórmame sobre los síntomas de la adicción a Internet.

**B2:** Imagina que vas a dar una charla a un grupo de padres sobre la adicción a Internet y sus efectos. Lee el texto y dinos cuáles son los puntos que consideras importantes para desarrollar en tu charla y por qué.

**2**

*Figuras 1 y 2: Nivel B, Módulo 4 (mayo 2012)*

En algunas lenguas (español, inglés, turco), con el objetivo de que todos los candidatos sean tratados de la forma más igualitaria posible, se ha optado por preparar unas pautas de actuación, una entrevista-guion, en un intento de minimizar la variabilidad del discurso de los entrevistadores de la prueba oral, sin duda, uno de los elementos exógenos que puede afectar al candidato a la hora de mostrar su capacidad en una prueba subjetiva como es el oral y que puede tener un efecto significativo sobre la validez de la prueba en su conjunto.

### 3.4 Exámenes por nivel en formato integrado

En la convocatoria de mayo de 2008 se realizan por primera vez en el KPG los exámenes para los niveles A1 y A2 [9], que traerán al sistema una novedad, el formato integrado, esto es, una misma prueba de examen que incorpora de forma graduada ambos niveles. En el 2011 todas las lenguas del sistema comienzan a evaluar los niveles B1 y B2 también con esta forma gradual, formato que a partir de entonces adoptará el sistema KPG para todos los niveles que examina. Esto significa que se crean exámenes según los tres niveles básicos de la competencia lingüística, nivel A usuario básico, nivel B usuario independiente y nivel C usuario competente, mediante los cuales se pueden medir ambos niveles en los que subdivide cada uno de ellos, atendiendo a la escala del Consejo de Europa.

El candidato que se presenta a estos exámenes obtendrá un certificado acreditativo en uno u otro nivel dependiendo del

grado de competencia que demuestre, lo cual se mide a través del número total de respuestas que logra contestar adecuadamente (que se califica por medios electrónicos) y de la calidad en la consecución de las tareas ideadas para cada nivel (evaluado por dos calificadores a partir de los criterios y la “parrilla” de calificación).

Para la expedición del certificado se requiere la calificación de “apto”, que el candidato logrará si consigue al menos el 60% de la nota máxima global, y a condición de haber obtenido el 30% de la puntuación máxima en cada uno de los Módulos por separado. Esto es, como en el examen integrado-graduado la nota máxima global es de 200 puntos, aquellos candidatos que se presenten al examen de nivel A, por ejemplo, obtendrán el certificado de nivel A2 si alcanzan un mínimo de 120 puntos, mientras que se expedirá el certificado de nivel A1 a los que logren reunir entre 60 y 119 puntos [10]. En el cuadro que añadimos a continuación se puede ver de forma más analítica.

Módulo 1		Módulo 2		Módulo 3		Certificado A1 (60% de 100)	Certificado A2 (60% de 200)
A1 (30% de 25)	A2 (30% de 50)	A1 (30% de 25)	A2 (30% de 50)	A1 (30% de 25)	A2 (30% de 50)		
Nota mínima*	8	15	9	18	8	15	60

\*La nota mínima que el candidato deberá conseguir en cada una de las partes por separado para proceder a la suma de las mismas y obtener la calificación final.

### 3.5 Mediación interlingüística

La mediación interlingüística escrita y oral ocupa lugar relevante en el sistema de evaluación del KPG. La destreza mediadora se examina en el Módulo II (producción escrita) y en el III (producción oral), mediante tareas que requieren del uso simultáneo de la lengua griega y la lengua extranjera que se evalúa. En el KPG la mediación viene determinada como el proceso mediante el cual el usuario de la lengua extranjera transmite información desde la lengua griega a esa otra lengua extranjera y crea su propio mensaje utilizando información que aparece en fuentes escritas en griego. Para ello, el candidato deberá seguir el siguiente procedimiento: a) leer un texto(s) en griego y, dependiendo de lo que requiera la tarea de mediación, entender el sentido general o informaciones específicas de la(s) fuente(s); b) seleccionar la información que le permitirá realizar lo que se le solicita en la tarea de mediación; c) trasmítir en lengua extranjera la información pertinente pero asimismo de forma adecuada al contexto comunicativo que se especifica en la tarea (ver un ejemplo de mediación escrita en el Anexo 1). De este modo, lo que diga el candidato-mediador si se le pide que simplemente informe a alguien sobre el tema del que trata un artículo científico, será diferente de lo que diga si lo que se le pide es que explique la cuestión científica que expone el artículo y asimismo diferirá si lo que se le solicita es que discuta sobre el tema tomando para sus argumentos datos del texto. A su vez, su producción oral o escrita dependerá del contexto comunicativo en el que se le pide que actúe como mediador: de un modo se expresará si ha de informar del tema del artículo a un amigo de otro país y de otro si su profesor de lengua extranjera le pide que haga un resumen del texto para incluirlo en el periódico escolar de una institución extranjera.

La mediación interlingüística no se examina en el nivel A, no obstante se aprovecha el uso de la mediación en algunas actividades para medir la comprensión lectora y acústica, pues sin duda el candidato de este nivel entiende mucho más de lo que es capaz de expresar en la lengua extranjera. Un ejemplo de lo que exponemos se puede observar en la siguiente actividad del Módulo III (comprensión acústica), donde se le pide al candidato que identifique la intención de cada uno de los breves mensajes que escucha en la lengua meta, pero los items están redactados en lengua griega.

**Actividad 3**

¿Para qué llaman estas personas? Lee las opciones A-D y elige la mejor respuesta para cada mensaje del contestador automático que vas a escuchar. ¡Hay una respuesta que sobra!

Για ποιο λόγο τηλεφωνούν; Διάβασε τις επιλογές A-D και διάλεξε τη σωστή απάντηση για κάθε μήνυμα του αυτόματου τηλεφωνητή που θα ακούσεις. Υπάρχει μια απάντηση που δεν χρειάζεται.

- A.** Ζητάει από κάποιον να φέρει κάτι.
- B.** Ζητάει συγγνόμη από κάποιον.
- C.** Ζητάει από κάποιον να επικοινωνήσει μαζί της.
- D.** Δίνει ραντεβού με κάποιον.

*Figura 3: Nivel A, Módulo 3 (examen de muestra)*

Además, en este nivel A de usuario básico, los enunciados de las actividades vienen redactados tanto en griego como en la lengua extranjera que se examina, con el fin de evitar la no consecución de la tarea por falta de entendimiento del candidato.

La mediación interlingüística se puede evaluar en este sistema dado que el perfil del candidato que puede presentarse a esta certificación es predecible: cualquier griego, griego del extranjero, ciudadano de la UE o extranjero con residencia legal en Grecia, con conocimientos a nivel de usuario de la lengua griega moderna y, en general, perteneciente a una población joven y adulta (16+) [11]. Este hecho hace posible poder tener en cuenta a la hora de idear los exámenes las necesidades comunicativas específicas del griego usuario de la lengua extranjera.

#### 4. OTRAS ACCIONES DEL KPG

El sistema de certificación KPG, como hemos referido anteriormente, comienza en los inicios del s. XXI, en principio financiado solo con medios estatales. En 2007 mediante el proyecto conocido por sus siglas en griego como SAPiG [12], cofinanciado por la UE, experimenta unconsiderable impulso en su línea de desarrollo y consigue concluir totalmente el sistema para los exámenes escritos según los niveles del Consejo de Europa (marco común, prescripciones según nivel, bancos de actividades y exámenes, integración del español, etc.), a excepción del C2. En esta segunda etapa de implementación, a partir del 2011 mediante el proyecto DiaPEG [13] se logra poner en funcionamiento el formato integrado del que hemos hablado, pero además es de destacar entre las acciones que se llevan a cabo: a) la vinculación del sistema de certificaciones del KPG con la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en la educación reglada [14]; b) la creación de un test adaptativo informatizado; c) la formación de evaluadores a distancia. Acciones que han cristalizado en productos realmente interesantes para el desarrollo del plurilingüismo en Grecia tanto a nivel personal como social, tal como puede ser la creación (en colaboración con el Instituto Pedagógico) de un currículo común a todas las lenguas que se enseñan en la primaria y la secundaria griegas. Pero de ello, dadas las restricciones obvias que en cuanto a extensión nos impone un trabajo de estas características, hablaremos en otra ocasión.

A modo de conclusión, nos gustaría tan solo referir que la colaboración entre expertos en diferentes lenguas nos ha resultado a modopersonal y profesional una vía de trabajo realmente provechosa y motivadora, que esperamos además contribuya de alguna forma en la andadura de ese *camino hacia el plurilingüismo* al que viene dirigiendo sus pasos Europa y que sirve de lema al Congreso que hoy nos acoge.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Alexopoulou, A. (2010). *El enfoque basado en los géneros textuales y la evaluación de la competencia discursiva*. En S. Guervós et al. (eds.), *Actas del XXI Congreso de ASELE*. Salamanca: Kadmos, 2010: 97-110 también en  
<http://www.scribd.com/doc/94949650/Alexopoulou-el-Enfoque-Basado-en-El-Genero>

Consejo de Europa (2001). *Marco común europeo de referencia para las lenguas*. Madrid:Instituto Cervantes y Editorial Anaya, 2003.

Dendrinos, B. (2006). *Mediation in communication, language teaching and Testing. Journal of Applied Linguistics*, 22: 9-35.

Dendrinos, B. (2009). *Rationale and ideology of the KPG exams. ELT News*, sept. 2009.

[http://rcel.enl.uoa.gr/rcel/texts/Rationale\\_and\\_Ideology\\_of\\_the\\_KPG\\_Exams.pdf](http://rcel.enl.uoa.gr/rcel/texts/Rationale_and_Ideology_of_the_KPG_Exams.pdf)

Lugo Mirón, S.-Zorbás, V. (2011). *Estrategias de mediación interlingüística oral*. En E. Pandís Pavlakis (ed.), *América Latina y el Mediterráneo: ideas en contacto*. Madrid: Ediciones del Orto, pp. 459-468.

Lugo Mirón, Susana (2008). *La evaluación de la expresión oral. El nuevo certificado oficial de lengua española del Ministerio de Educación griego. Cuadernos de Italia y Grecia*, 7:24-30.

<https://sede.educacion.gob.es/publiventa/detalle.action?cod=13412>

<http://kpg.auth.gr/index.php/el/kpg.html>

[http://www.minedu.gov.gr/index.php?option=com\\_content&view=category&id=137&Itemid=817&lang=el](http://www.minedu.gov.gr/index.php?option=com_content&view=category&id=137&Itemid=817&lang=el)

<http://rcel.enl.uoa.gr/kpg/>

## ANEXO

1 El presente trabajo se enmarca dentro del Proyecto "Differentiated and Graded National Foreign Language Exams" de la Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas, acción llevada a cabo en el Programa "Aprendizaje a lo largo de la vida", financiado por el Fondo Social Europeo y recursos nacionales.

2 Dicha ley entró en vigencia en el año 2002 y el primer examen tuvo lugar en 2003 para el inglés, el francés, el alemán y el italiano (nivel B2). En 2005 se implementa el examen de nivel C1 y en 2007 el B1. Para mayo de 2008 se llevan a cabo los de los niveles A1 y A2 en formato integrado (al que aludiremos más adelante). El C2 está en fase de preparación.

3 En la convocatoria de noviembre de 2008 comienza la certificación del español en el sistema del KPG con el nivel B2, al que le seguiría en 2009 el nivel C1, año en el que se integra asimismo el turco (nivel B1).

4 Toda la información sobre el sistema puede consultarse en la página web del Ministerio [www.minedu.gov.gr](http://www.minedu.gov.gr), así como en <http://rcel.enl.uoa.gr/kpg/>

5 Deudora de los aportes teóricos de corrientes lingüísticas como la Lingüística del Texto y la Pragmática.

6 Por ejemplo, los descriptores de la competencia mediadora que aparecen en las especificaciones del sistema del KPG, son de los primeros intentos que se han realizado por establecer descriptores según niveles para esta competencia. Los resultados de estudios y trabajos de investigación inspirados en aspectos del KPG aparecen en congresos y bibliografía internacional.

7 Se facultan centros de examen por todo el país, incluso en las zonas con reducido número de candidatos, pues determinante no es solo el número de interesados sino la zona geográfica y las condiciones de accesibilidad de cada región.

8 Los examinadores orales y evaluadores del escrito son formados en seminarios que organiza el grupo de investigación de cada lengua, formación que en breve se hará también de forma on-line.

9 Para la lengua española la primera convocatoria de nivel A tendrá lugar en 2013.

10 De los 200 puntos de nota máxima global en los exámenes de niveles integrados, 100 se corresponden al nivel más bajo y los otros 100 al nivel más alto; el candidato que haya obtenido 110 puntos si bien ha demostrado una competencia que supera con creces lo requerido para el nivel más bajo, no obstante, en el nivel más alto no llega a ser competente y de ahí

que se le expida el certificado en el nivel más bajo.

11 En el nivel A se presenta una población más joven (10-15) sobre todo en inglés o francés. Está programado diseñar exámenes para adultos (A1-A2) y para población escolar (B1-B2).

12 [http://rcel.enl.ua.gr/sapig/gr\\_sapig\\_and\\_kpg.htm](http://rcel.enl.ua.gr/sapig/gr_sapig_and_kpg.htm)

13 [http://rcel.enl.ua.gr/diapeg/en\\_home.htm](http://rcel.enl.ua.gr/diapeg/en_home.htm)

14 <http://rcel.enl.ua.gr/xenesglosses/>

#### Anexo 1. Nivel B Módulo II: mediación escrita (mayo 2012)

##### Actividad B1.2

**1ο Φεστιβάλ Νέων Λογοτεχνών**  
9 & 10 Δεκεμβρίου 2011 - Τύραμα Μεσόλιτης Κακογιάννης

Διοργανωτής: Εθνικό Κέντρο Βιβλίου,  
Υπουργείο Πολιτισμού και Τουρισμού & Τύραμα Μεσόλιτης Κακογιάννης.

Το το Φεστιβάλ Νέων Λογοτεχνών «γεννιθέτει» με αφορμή τη δυναμική της νεότερης γενιάς συγγραφέων, την ανάγκη έκφρασης άλλα και προβολής της δημιουργικής της ταυτότητας.

Το Φεστιβάλ Νέων Λογοτεχνών είναι το βήμα παρουσίασης του δυναμικού της νεότερης γενιάς λογοτεχνών της χώρας και ταυτόχρονα ένα κοντάλι ανορθού διαλόγου με νέους δημιουργούς άλλων μορφών καλλιτεχνικής δημιουργίας (κινηματογράφο, θέατρο, χορό, εικαστικά, κόμικς, μουσική κ.ά), καθώς και με αντίστοιχα φεστιβάλ που διεξάγονται σε άλλες ευρυτερικές χώρες.

Το σκεπτικό του Φεστιβάλ, που διοργανώνεται από το Υπουργείο Πολιτισμού και Τουρισμού και το Εθνικό Κέντρο Βιβλίου (ΕΚΕΒΙ), σε συνεργασία με το Τύραμα Μεσόλιτης Κακογιάννης, συνδέεται με την επικαρότητα: οι νεότεροι ανθρώποι αντιμετωπίζουν κρίσια της εποχής μέσα από τη δική τους ματιά.

**Μαραθώνιος γραφής «8 ώρες – 1 ιστορία»** (με διηλώσεις συμμετοχής)

Μία από τις δράσεις του διήμερου Φεστιβάλ Νέων Λογοτεχνών είναι ο Μαραθώνιος γραφής με τίτλο «8 ώρες μια ιστορία» για πρωτοεμβαδόμενους συγγραφείς, 18 έως 30 ετών, χωρίς οικονομική βαρύτη. Οι εγκατητές που θα δημιουργούν συμμετοχή, θα πρέπει παραβρέψουν την Παρασκευή 9/12, στις 10 το πρωί στο χώρο του Ιδρυματος Μεσόλιτης Κακογιάννης, όπου θα κλήδοναν να παραδώσουν μίσθια σε 8 ώρες ένα δημιύμενα με θέμα που θα τους δοθεί επί τόπου.

Ο νικητής θα κερδίσει δικαιολογητή στα εργαστήρια δημιουργικής γραφής του ΕΚΕΒΙ (Εθνικό Κέντρο Βιβλίου) ενώ οι 3 πρώτοι, εκτός από καπιτονί επιστολή θα δουν τα κείμενά τους δημοσιευμένα.

<http://www.festivalneonlogotekhnon.gr>

Te gusta escribir cuentos pero no te atreves a publicarlos. Al leer el anuncio acerca del concurso organizado por el 1er Festival de Jóvenes Autores decides participar y le escribes un mensaje electrónico (80 palabras) a tu amigo venezolano Pedro para:

- comunicarle tu decisión,
- explicarle qué puedes obtener si ganas el concurso y
- describirle cómo se realizará el concurso.

CUJO! No uses tu nombre original. Utiliza el nombre Juan o Juana Antoniou, según el caso.

##### Actividad B2.2

Colaboras como periodista en una revista literaria. Basándote en la información del texto sobre el 1er Festival de Jóvenes Autores decides escribir un artículo (100 palabras) para apoyar esta iniciativa y argumentar sobre la importancia que tienen los eventos de este tipo.

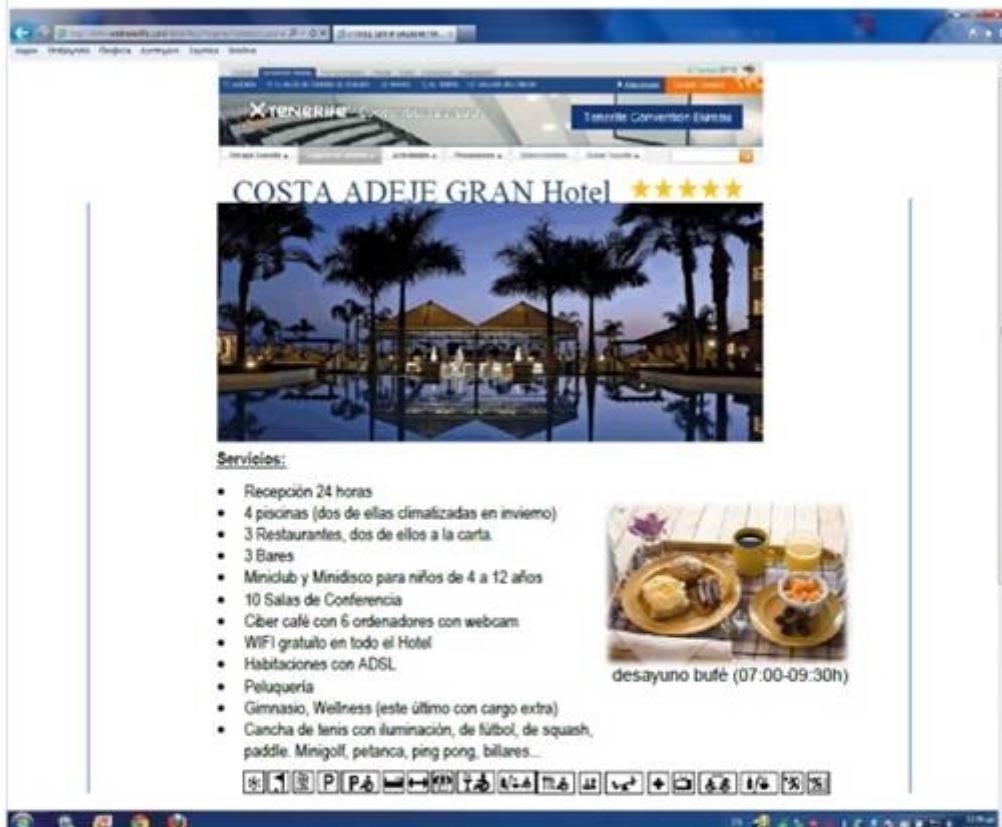
#### Anexo 2. Nivel B Módulo II: producción escrita (mayo 2012)

**Actividad B1.1**

El verano que viene piensas ir de vacaciones a las islas Canarias. Escribe un mensaje electrónico (80 palabras) al hotel Costa Adeje Gran Hotel para hacer una reserva. Tienes que:

- mencionar los días de tu viaje
- indicar el tipo de habitación que deseas y
- preguntar por el precio y si se incluye el desayuno.

*OJO! No uses tu nombre original. Puedes firmar como Jorge o María Ioannou.*



The screenshot shows the website for the Costa Adeje Gran Hotel. At the top, there's a banner for the Tenerife Convention Bureau. Below it, the hotel's name is displayed with a five-star rating. A large image of the hotel's pool area with palm trees is shown. Underneath, a section titled 'Servicios:' lists various amenities. To the right of the list is a photo of a breakfast spread on a tray, with the text 'desayuno buffet (07:00-09:30h)' below it. At the bottom of the page, there's a footer with social media icons and a copyright notice.

**Actividad B2.1**

Este verano has ido de vacaciones a las islas Canarias, pero tuviste varios problemas con el hotel donde te hospedaste. Escribe una carta de reclamación (100 palabras) al director del Costa Adeje Gran Hotel. Tienes que:

- indicar que tuviste problemas con:
  - ✓ el aire acondicionado y el ascensor
  - ✓ el wi-fi
  - ✓ el servicio de limpieza
  - ✓ el desayuno
- pedir una indemnización.

*OJO! No uses tu nombre original. Utiliza el nombre Jorge o María Ioannou, según el caso.*